

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 39 (1921)
Heft: 307

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern Freitag, 16. Dezember 1921 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Vendredi, 16 décembre 1921
Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich

XXXIX. Jahrgang — XXXIX^{me} année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 307

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —
 Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich
 Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert
 werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Anzeigen-Regie: Publicitas A. G.
 — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Cts.)

Redaktion et Administration au Département fédéral de l'économie publique —
 Abonnements: Suisse: par an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre
 fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
 offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règle des annonces: Publi-
 citas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 307

Inhalt: Abhanden gekommener Werttitel. — Handelsregister. — Güterrechts-
 register. — Eidgenössische Emissionsabgabe auf ausländischen Wertpapieren. — Frei-
 willige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten
 Waren. — Spanien: Schweizerische Sendungen via Frankreich. — Ausstellung land-
 wirtschaftlicher Maschinen in Paris.

Sommaire: Titre disparu. — Registre de commerce. — Registre des régimes
 matrimoniaux. — Aide financière extraordinaire de la Confédération à l'industrie
 horlogère suisse. — Timbre fédéral d'émission sur titres étrangers. — Tassa di bollo
 federale su carte-valori estere. — Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance.
 — Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione. — Société Immobilière
 de l'Avenue Glayre. — Importation et exportation des principales marchandises. —
 Espagne: Expédition de Suisse via France. — France: Texte révisé des Observations
 préliminaires du tarif des douanes. — Premier salon de la machine agricole à Paris.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Zufolge heutigen Beschlusses des Bezirksgerichts Kreuzlingen wird jeder-
 mann, der in bezug auf die nachfolgenden Schuldtitel Rechte zu haben glaubt,
 aufgefordert, solche innert der Frist eines Jahres, von dieser Publikation an
 gerechnet, beim Grundbuchamt Kreuzlingen geltend zu machen, ansonst diese
 Titel als kraftlos erklärt würden:

1. Kaufschuldbrief Nr. 12661, Pfandprot. Bd. B, S. 237, per Fr. 660,
d. d. 29. Dezember 1911.
2. Kaufschuldbrief Nr. 12686, Pfandprot. Bd. B, S. 240, per Fr. 34,750,
d. d. 30. Dezember 1911.
3. Schuldbrief bzw. Ueberbesserungsbrief Nr. 3511, Pfandprot. Bd. J,
S. 347, per Fr. 560, d. d. 25. Juli 1870.
4. Schuldbrief Nr. 4639, Pfandprot. Bd. K, S. 305, per Fr. 10,000, datiert
den 21. August 1875.
5. Schuldbrief Nr. 5119, Pfandprot. Bd. L, S. 39, per Fr. 1500, datiert
den 26. Februar 1877.
6. Schuldbrief Nr. 5247, Pfandprot. Bd. L, S. 100, per Fr. 15,000, datiert
den 25. Juli 1877.
7. Ueberbesserungsbrief Nr. 5394, Pfandprot. Bd. L, S. 184, per Fr. 5000,
d. d. 5. Februar 1878.
8. Schuldbrief Nr. 5788, Pfandprot. Bd. M, S. 5, per Fr. 500, datiert den
29. November 1879.
9. Schuldbrief Nr. 6950, Pfandprot. Bd. N, S. 480, per Fr. 350, datiert den
14. November 1885.
10. Ueberbesserungsbrief Nr. 11399, Pfandprot. Bd. U, S. 181, per Fr. 2000,
d. d. 11. April 1908.
11. Schuldbrief Nr. 2101, Pfandprot. Bd. H, S. 230, per Fr. 5000, datiert
den 11. Dezember 1862. (W 610*)

Romanshorn, den 14. Dezember 1921.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen: Dr. M. Labhart.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Luzern — Lucerne — Lucerna

Früchte Gemüse, Nahrungsmittel. — 1921. 12. Dezember.
 Die Aktiengesellschaft unter der Firma Société anonyme Trullas & Cie.
 (Aktiengesellschaft Trullas & Cie.) (Società anonima Trullas e Cie.), in Genf,
 hat ihre Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 129 vom
 23. Mai 1921, Seite 1034) aufgegeben. Die Firma ist samt den an William
 Schaffroth und André Koeh erteilten Kollektivprokura erloschen.

Hotel. — 12. Dezember. Inhaber der Firma Jakob Grossen, in Luzern,
 ist Jakob Grossen, von Kandersteg, in Luzern. Betrieb des Hotel Konkordia.
 Theaterstrasse Nr. 9.

Weinhandlung. — 13. Dezember. Inhaber der Firma Eduard
 Meyer, in Reiden, ist Eduard Meyer, von Triengen, in Reiden. Weinhand-
 lung.

Café. — 13. Dezember. Inhaber der Firma Robert Huggenberger, in
 Luzern, ist Robert Huggenberger, von Seon, in Luzern. Café, «Chez Robert».
 Löwenstrasse Nr. 6.

Schuhhandlung. — 13. Dezember. Inhaber der Firma Johann
 Gilli, in Geunsee, ist Johann Gilli, von Sehenkon, in Geunsee. Schuh-
 handlung.

13. Dezember. Italienisch-schweizerische Hotelgesellschaft (Société des
 Hotels Italo-Suisse) (Società anonima d'alberghi italo-svizzera) (Italian-Swiss
 Hotel Company), Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 95
 vom 26. April 1915, Seite 570 und dortige Verweisung). Dr. Gustav Schaller
 ist laut Protokoll der Generalversammlung vom 30. März 1916 vom Verwal-
 tungsrate ausgeschieden, seine Unterschrift ist daher erloschen. Eine
 Ersatzwahl hat noch nicht stattgefunden.

Wirtschaft und Pension. — 14. Dezember. Inhaber der Firma
 Xaver Weber-Renggli, in Horw, ist Xaver Weber-Renggli, von Ruswil, in
 Horw. Wirtschafts- und Pensionsbetrieb z. Sternen. Winkel.

Milch, Käse, Butter. — 14. Dezember. Inhaber der Firma Jo-
 hann Kaufmann-Sigrist, in Horw, ist Johann Kaufmann-Sigrist, von und in
 Horw. Milch-, Käse- und Butterhandlung.

14. Dezember. Die Firma Hochdorfer Baugesellschaft in Liquid., in Hoch-
 dorf (S. H. A. B. Nr. 301 vom 27. November 1920, Seite 2250 und dortige
 Verweisung), ist nach beendeter Liquidation samt der an den Liquidator
 Max Rüttimann erteilten Unterschrift erloschen.

Wollwaren, Korsetts, Schürzen. — 14. Dezember. Inhaber
 der Firma Wilhelm Kassel, in Luzern, ist Wilhelm Kassel, von Meierskappel,
 in Luzern. Wollwaren, Korsetts, Schürzen. Hirschmattstrasse 22.

Manufakturwaren. — 14. Dezember. Inhaber der Firma Josef
 Baumeler, in Ebikon, ist Josef Baumeler, von Entlebuch, in Ebikon. Manu-
 fakturwaren.

14. Dezember. Luzernerischer Blinden-Verein, mit Sitz in Luzern (S. H.
 A. B. Nr. 269 vom 15. November 1918, Seite 1773 und dortige Verweisung).
 Im Vorstände dieses Vereins amtierend zurzeit: als Präsident: Jost
 Troxler, Professor, von Ruswil, in Luzern (bisher Vizepräsident); als Vize-
 Präsident: Jakob Zemp, Pfarrer, von Romoos, in Horw; und als Aktuar:
 Dr. jur. Johann Stalder, Pfundesekretär, von Werthenstein, in Kriens. Die
 Unterschriften von Dr. Laurenz Paly und Dr. Sebastian Huwiler sind er-
 loschen.

14. Dezember. Aktiengesellschaft Waggon-Mobile (Société Anonyme
 Wagons Mobiles) (Società Anonima Vagoni Mobili), mit Sitz in Baldeg-
 gen, Gemeinde Hochdorf (S. H. A. B. Nr. 274 vom 15. November 1919, Seite
 2006). Dr. Josef Henggeler ist als Mitglied des Verwaltungsrates ausge-
 schieden. Eine Ersatzwahl für den Genannten hat nicht stattgefunden. Als
 einziges und allein unterschreibungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates
 dieser Gesellschaft amtiert somit zurzeit noch Wilhelm Disler (bisher).

Gemischte Warenhandlung. — 14. Dezember. Die Kollektiv-
 gesellschaft unter der Firma H. Bühmann's Erben, gemischte Warenhand-
 lung, in Triengen (S. H. A. B. Nr. 158 vom 3. Juli 1919, Seite 1174), hat sich
 aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die
 Firma «Blasius Erni», in Triengen.

Inhaber der Firma Blasius Erni, in Triengen, ist Blasius Erni, von Neu-
 dorf, in Triengen. Derselbe übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen
 Firma «H. Bühmann's Erben» in Triengen auf 15. Oktober 1920. Gemischte
 Warenhandlung.

Fischhandlung. — 14. Dezember. Eintragung von Amtes wegen
 auf Verfügung des Registerführers im Sinne von Art. 26, Abs. 2, der Ver-
 ordnung über das Handelsregister und das Handelsamtsblatt vom 6. Mai
 1890:

Inhaber der Firma Josef J. Hammer, in Luzern, ist Josef Julius Hammer,
 von Malters, in Luzern. Fischhandlung. Zöpfli 1.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1921. 13. Dezember. Berichtigung zur Eintragung vom 5. Dezember 1921
 (S. H. A. B. Nr. 299 von 1921, Seite 2360). Die Angabe betreffend den Beruf
 des Verwaltungsratsmitgliedes Josef Fellmann, Bankdirektor, in der Firma
 Elektrizitätswerk Schwyz, in Schwyz, ist dahin zu berichtigen, dass es
 heissen soll: Bahndirektor.

Torf und Holz. — 13. Dezember. Die Firma Hugo Schönbächler,
 Torf- und Holzhandlung, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 73 von 1920, Seite
 518), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Dezember. Inhaber der Firma Josef Gwerder, Tuchhandlung und Ver-
 treter der Tuchfabrik Sennwald, in Schwyz, ist Josef Gwerder, von Muota-
 thal, wohnhaft in Schwyz-Hinterdorf. Tuchwaren.

Glarus — Glaris — Glarona

1921. 5. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Verwaltungs-
 bank A. G. Glarus, in Glarus (S. H. A. B. Nr. 312 vom 13. Dezember 1912),
 hat in der Generalversammlung vom 2. Dezember 1921 ihre Statuten wie folgt
 revidiert: § 4, Absatz 1, 2 und 3 fallen fort. An deren Stelle tritt: Die Höhe
 des Grundkapitals (bisher Fr. 15,000,000, eingeteilt in 150 Aktien zu je
 Fr. 100,000) ist Fr. 6,000,000 (sechs Millionen Franken), eingeteilt in 6000
 (sechstausend) Aktien von je Fr. 1000, auf den Inhaber lautend. § 5, Ab-
 satz 2 fällt fort. Dieser Paragraph lautet nunmehr: Die Verwaltung besteht
 aus einem oder mehreren Mitgliedern, welche Aktiouäre sein müssen. Es ist
 zulässig, dass die Geschäftsführung oder einzelne Zweige derselben von der
 Verwaltung an ein oder mehrere dieser Mitglieder, oder an einen oder
 mehrere Dritte welche nicht Mitglieder der Gesellschaft zu sein brauchen,
 übertragen wird. § 12 lautet: Die von der Gesellschaft ausgehenden Be-
 kanntmachungen erfolgen durch Anzeige im Schweizerischen Handelsamts-
 blatt.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

1921. 14. Dezember. Die Genossenschaft unter der Firma Genossenschaft
 Bürgerhaus Löwen, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 144 vom 21. Juni 1918,
 Seite 1007), hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Mai 1921 als Aktuar
 und Kassier an Stelle des demissionierenden Julius Hädener gewählt: Al-
 fons Ehrsam-Wälti, von Gempfen (Solothurn), Prokurist, in Grenchen, der
 mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten kollektiv zeichnet.

Uhrenfabrik. — 14. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der
 Firma Optima Aktiengesellschaft (Optima Société anonyme), Uhrenfabri-
 kation, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 161 vom 25. Juni 1921, Seite 1319),
 führt nun gemäss Beschlusses in der Generalversammlung vom 14. No-
 vember 1921 ihre Firma auch in englischer Sprache und zwar wie folgt:
 Optima Watch Co. Ltd. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unver-
 ändert.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Chemische Waschanstalt, Färberei usw. — 1921. 12. De-
 zember. Die Firma J. Mangold, in Basel (S. H. A. B. Nr. 176 vom 31. Juli
 1917, Seite 1238/9), Chemische Waschanstalt, Färberei- und Dekatieranstalt,
 ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Schuhwaren. — 12. Dezember. Die Firma A. C. Ryser, in Basel
 (S. H. A. B. Nr. 112 vom 4. Mai 1909, Seite 794), Handel in Schuhwaren,
 Reparaturwerkstätte, ist infolge Konkurses der Inhaberin von Amtes wegen
 gestrichen worden.

Messerschmiedewaren. — 12. Dezember. Der Inhaber der Firma C. Birmann, in Basel (S. H. A. B. Nr. 22 vom 28. Januar 1914, Seite 147), Fabrikation und Handel in Messerschmiedewaren, ändert seine Firma ab in: Carl Birmann. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr: Spalenberg 33.

Fuhrhalterei. — 12. Dezember. Die Firma Fritz Dörfli, in Basel (S. H. A. B. Nr. 112 vom 4. Mai 1909, Seite 794), Fuhrhalterei, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Internationale Expeditionen. — 12. Dezember. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma Seegmüller & Cie., in Basel (S. H. A. B. Nr. 99 vom 15. April 1921, Seite 758), Internationale Expeditionen, ist die an Friedrich Dose erteilte Kollektivprokura erloschen. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Charles Keller, von und in Freienbach (Schwyz), und Fritz Purtscher, von Basel, in Zürich, in der Weise, dass dieselben unter sich oder je einer mit dem bisherigen Kollektivprokuristen Ernst Blunshiemens der Gesellschaft zu zeichnen befugt sind.

13. Dezember. Aus dem Vorstände der Betriebs-Krankenkasse der Maschinenfabrik Burckhardt Aktiengesellschaft in Basel (S. H. A. B. Nr. 124 vom 26. Mai 1919, Seite 903), ist Eugen Huber, Kassier, ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde in den Vorstand als Kassier gewählt: Erwin Thommen, Kommiss, von Arboldswil, in Muttenz. Dieser ist berechtigt, in Verbindung mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift für obgenannte Betriebskrankenkasse zu führen.

14. Dezember. Unter dem Namen Stiftung für die Museumsbauten ist am 29. November 1921 eine Stiftung mit Sitz in Basel errichtet worden, die den Zweck hat, die für den Neubau eines Kunstmuseums und die Erweiterung des alten Museums gesammelten Geldbeträge ihrer Bestimmung zuzuführen. Das Organ der Stiftung ist die Stiftungskommission von neun Mitgliedern. Diese sind: Carl Burckhardt-Sarasin, Kaufmann; Dr. Tobias Christ, Notar; Jules Dreyfus-Brodsky, Bankier; Dr. Max Gervig, Appellationsrichter; Professor Dr. Leopold Rüttimyer, Arzt; Dr. Fritz Sarasin, Privatgelehrter; Dr. Karl Stehlin, Privatgelehrter; Wilhelm Straumann-Hipp, Architekt; alle von und in Basel, und Dr. Jean Roux, Custos, von Genf, in Basel. Bei Austritt von Mitgliedern ergänzt sich die Stiftungskommission durch Cooptation. Sollte die Ergänzung durch Cooptation aus irgend einem Grunde nicht möglich sein, so steht die Wahl der fehlenden Mitglieder der Aufsichtsbehörde zu. Die Stiftungskommission wählt aus ihrer Mitte einen Präsidenten. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Stiftung wird von je zwei Mitgliedern der Stiftungskommission kollektiv geführt. Geschäftslokal: Museum, Augustinergasse 2.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1921. 12. November. Unter der Firma Wohnbaugenossenschaft Schat-acker Liestal gründet sich mit Sitz in Liestal eine Genossenschaft auf unbestimmte Dauer, eine Genossenschaft, welche unter Ausschluss von direktem Geschäftsgewinn die Erstellung und Vermietung von Wohnhäusern sowie die Erwerbung der nötigen Bauplätze und eventuell den Verkauf von solchen Objekten bezweckt. Die Statuten sind am 31. Oktober 1921 festgestellt worden. Mitglied der Genossenschaft kann jede handlungsfähige Person werden, welche vom Vorstand aufgenommen wird und die Statuten unterzeichnet. Die Aufnahmegebühr beträgt Fr. 20. Weitere Beiträge können nur mit Zustimmung aller Genossenschafter erhoben werden. Das nötige Kapital wird durch Anleihen beschafft oder auf Beschluss der Generalversammlung durch Ausgabe von Anteilscheinen. Der Austritt kann auf Ende eines Rechnungsjahres (Kalenderjahres) mit vierwöchentlicher Kündigung erfolgen. Mitglieder, die gegen die Interessen der Genossenschaft handeln, können vom Vorstand ausgeschlossen werden. Gegen den Beschluss ist Berufung an die Generalversammlung möglich. Die Mitgliedschaft erlischt mit dem Tod. An Stelle eines verstorbenen Mitgliedes können dessen Erben, sofern sie die Aufnahmebedingungen erfüllen, die Mitgliedschaft fortsetzen. Ausscheidende Mitglieder haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand, der aus 1—3 Mitgliedern besteht, die Rechnungsrevisoren. Die Generalversammlung wird durch persönliche Einladungen einberufen. Beschlüsse werden mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst. Die Generalversammlung findet ordentlichweise jährlich einmal innerhalb drei Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres statt. Der Präsident des Vorstandes und der Vizepräsident vertreten die Genossenschaft nach aussen und führen für dieselbe Einzelunterschrift. Die Amtsdauer der Vorstandsmitglieder und Rechnungsrevisoren beträgt drei Jahre. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Eine Auflösung der Genossenschaft kann durch die Generalversammlung mit $\frac{2}{3}$ Mehrheit beschlossen werden. In diesem Falle fällt das Genossenschaftsvermögen nach Ausweisung der seitens der Mitglieder erfolgten Leistungen dem Altersheim Liestal zu. Mitglieder des Vorstandes sind: Präsident: Emil Rudin-Salathe, Kaufmann, von Seltsberg, in Liestal; Vizepräsident: Eduard Schmid, Architekt, von Lengnau, in Liestal, welche die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Genossenschaft führen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Druckfehlerberichtigung. Im Eintrag vom 8. Dezember 1921, die Consolidation Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, betreffend (S. H. A. B. Nr. 303 vom 12. Dezember 1921), soll es auf Seite 2394 heissen: Staechelin statt «Stachelin».

1921. 12. Dezember. Die Firma Ch. Schultess, Hotel National und Restaurant, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 71 vom 18. März 1912, Seite 479), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Schaffhauser Strickmaschinenfabrik (Fabrique de machine à tricoter de Schaffhouse), (Schaffhausen Knitting-Machine Works), in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 274 vom 21. November 1918, Seite 1811), hat in der Generalversammlung vom 23. November 1921 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderung der veröffentlichten Tatsachen getroffen: Das Grundkapital ist um 360,000 Franken erhöht worden auf den Betrag von fünfhundertvierzigtausend Franken (Fr. 540,000), eingeteilt in 1080 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu fünfhundert Franken (Fr. 500). Der Verwaltungsrat besteht aus folgenden Mitgliedern: Albert His-Veillon, Fabrikant, von und in Basel, Präsident, dem die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft erteilt ist; Otto Hürlimann, Direktor, von und in Ottenbach, Vizepräsident; Samuel Pfister, Kaufmann, von Zürich, in Eglisau; Carl Bek, Fabrikant, von und in Schaffhausen; und Arnold Schlaepfer, Ingenieur, von Speicher, in Neuhausen. Die übrigen veröffentlichten Tatsachen bleiben unverändert.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Manufakturwaren, Mercerie, Trikotage. — 1921. 13. Dezember. Die Firma Anna Bernhardsgrütter, Kommissionsweises Lager in Manufakturwaren, Mercerie und Trikotagen, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 282 vom 2. Dezember 1915, Seite 1614), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Blusen- und Kleiderfabrik. — 13. Dezember. Die Firma H. Groegli, Blusen- und Kleiderfabrik, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 110 vom 28. April 1921, Seite 858), ist infolge Reduktion des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Agenturen der Textilbranche. — 13. Dezember. Die Firma O. Ehrsam, Agenturen der Textilbranche, in Bruggen (S. H. A. B. Nr. 146 vom 9. Juni 1913, Seite 1058), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

13. Dezember. Genossenschaftsbäckerei St. Gallen und Umgebung, Genossenschaft mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 29 vom 5. Februar 1918, Seite 196). Der Vorstand besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: Heinrich Hiestand, Sekretär, von Richterswil (Zürich), Präsident; Gottlieb Graf, Elektriker, württembergischer Staatsangehöriger, Aktuar; Josef Matcicka, Magaziner, von Untereggen, Vizepräsident; Fridolin Kalt, Metzger, von Mandach (Aargau); Rudolf Grundner, Schreiner, österreichischer Staatsangehöriger; Franz Rüdiger, Schriftsetzer, deutscher Staatsangehöriger; Paul Thoma, Schreiner, preussischer Staatsangehöriger; Berthold Sauter, Geschäftsführer, württembergischer Staatsangehöriger, und Eduard Menzi, Buchbinder, von Ebnat, alle in St. Gallen wohnhaft. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen drei Mitglieder des Vorstandes, nämlich: der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter Gebhard Gspoln, von Tettmang (Württemberg), in St. Gallen, kollektiv.

Genf — Genève — Ginevra

Cuir, etc. — 1921. 13. décembre. Le chef de la maison Hermann Hirschi, à Genève, est Emile-Hermann Hirschi, de Genève, y domicilié. Commerce de cuirs et fournitures pour chaussures. 6, Rue Cécid.

13 décembre. La Société Immobilière «Les Marches», société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F.o.s. du c. du 6 juin 1911, page 956), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 21 novembre 1921, dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Ch.-A. Cherbuliez, notaire, à Genève, modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le conseil d'administration est composé de Frédéric de Morsier, architecte, de Genève, aux Eaux-Vives (déjà inscrit); Louis Perrier, entrepreneur, de Carouge, à Genève, et Robert Grandjean, ancien directeur de banque, de et à Genève, ces deux derniers en remplacement de Albert de Roulet et Paul Addor, démissionnaires, lesquels sont radiés.

13 décembre. La Société Immobilière «Le Sol», société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F.o.s. du c. du 29 juin 1911, page 1118), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 21 novembre 1921, dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Ch.-A. Cherbuliez, notaire, à Genève, modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le conseil d'administration est composé de Frédéric de Morsier, architecte, de Genève, aux Eaux-Vives (déjà inscrit); Louis Perrier, entrepreneur, de Carouge, à Genève, et Robert Grandjean, ancien directeur de banque, de et à Genève, ces deux derniers en remplacement de Albert de Roulet et Paul Addor, démissionnaires, lesquels sont radiés.

Tissus, etc. — 13 décembre. Sous la dénomination de: F. Regard et Co, il s'est constitué, avec siège à Genève, une société en commandite qui a commencé le 5 octobre 1921, et a repris, dès cette date, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «Regard et Malfroy», à Genève (F.o.s. du c. du 26 septembre 1921, page 1870). Elle a pour seul associé gérant indéfiniment responsable François Regard, de Genève, domicilié à Lausanne, et pour associés commanditaires Madame Augusta Regard, née Calame, de Genève, domiciliée à Lausanne, épouse du précédent, et Francis Regard-Amstein, de Genève, domicilié à Baden, lesquels s'engagent chacun pour une commandite de vingt-cinq mille francs (fr. 25,000). La maison confère procuration à Pierre Regard, fils, de Genève, domicilié au Petit-Saconnex. Commerce de tissus et articles similaires. 48, Rue du Rhône.

Tapis d'orient, etc. — 13 décembre. Dans son assemblée générale du 26 octobre 1921, et suivant procès-verbal dressé par Me Tappionnier, notaire, à Genève, la société dite: Etablissements Athanas Georgiades (Société anonyme par actions), ayant son siège à Genève (F.o.s. du c. du 7 octobre 1919, page 1763), a modifié ses statuts en ce sens: a) que le capital social primitivement fixé à la somme de deux millions cinq cent mille francs, divisé en 5000 actions de fr. 500 chacune, au porteur, dont 3000 avaient été attribuées à Athanas Georgiades en rétribution de ses apports, est fixé à la somme de un million de francs (fr. 1,000,000), divisé en 2000 actions de fr. 500 chacune, au porteur, par suite de l'annulation des 3000 actions d'apport de A. Georgiades; b) que les 1250 parts de fondateurs attribuées à Athanas Georgiades, en rétribution de ses apports, ont été annulées; c) que le conseil d'administration peut déléguer ses pouvoirs à un ou plusieurs directeurs ou fondés de pouvoirs qui pourront être pris en dehors de l'administration. La société sera valablement représentée envers les tiers par deux administrateurs signant collectivement ou par un administrateur signant conjointement avec un directeur ou fondé de pouvoirs; d) et sur des points non soumis à la publication. En outre, dans ses assemblées des 20 juillet et 26 octobre 1921, la société a renouvelé son conseil d'administration et l'a composé de cinq membres qui sont: Aristide Demetriades, négociant, de nationalité grecque, à Genève (déjà inscrit); Marc Cougnard, avocat, de et à Genève; Charles Scherer, fondé de pouvoirs, de Selzach (Soleure), à Genève; Paul Chavan, négociant, d'Epalinges (Vaud), à Genève, et Constantin soit Costa Georgiades, négociant, de nationalité grecque, à Paris. L'administrateur Athanas Georgiades, est radié de même que la qualité d'administrateur-délégué conférée antérieurement à Aristide Demetriades.

13 décembre. La société Usine de l'Avanchet et Savonnerie Nationale réunies S.A., société anonyme établie à Vernier (F.o.s. du c. du 23 mai 1920, page 994), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 novembre 1921, modifié ses statuts en ce sens que sa raison sociale est dorénavant: Usine de l'Avanchet, société anonyme, qu'elle a pour objet: l'achat, la manipulation, la mise en valeur et la vente de déchets de toute nature, ainsi que le commerce de tous produits tirés des dits déchets et toutes opérations industrielles et commerciales se rattachant directement ou indirectement à cet objet.

13 décembre. Aux termes de l'acte reçu par Me Louis Lacroix, notaire, à Genève, le 15 novembre 1921, il a été constitué sous la dénomination de: Savonnerie Nationale S.A. une société anonyme ayant pour objet la production, la fabrication, l'utilisation, l'épuration, les applications, l'achat et la vente des huiles, des graisses, des résines, des savons et de leurs dérivés et toutes opérations en dérivant et principalement l'exploitation de la fabrique située à Vernier et connue sous le nom de «Savonnerie Nationale», exploitation à laquelle la société «Usine de l'Avanchet et Savonnerie Nationale réunies S.A.» a renoncé suivant décision prise par l'assemblée générale de ses actionnaires en date du 15 novembre 1921. Cette exploitation comporte notamment: le droit au bail, consenti le 3 août 1920 par la Société Immobilière de l'Embranchement de l'Avanchet à l'Usine de l'Avanchet et Savonnerie Nationale réunies S.A. de la parcelle 1291 de Vernier, avec les bâtiments dits: «Savonnerie Nationale» les matériels et agencement existant dans les dits immeubles selon inventaire en date du 5 août 1921 annexé aux statuts, le droit aux marques de fabrique appartenant à l'Usine de l'Avanchet et Savonnerie

Nationale réunies S. A.» selon nomenclature annexée aux statuts et le droit à l'embranchement raccordant l'Usine de l'Avauchet à la ligne du C. F. F. tels que ces droits résultent d'une convention en date du 27 août 1921, dont un exemplaire est demeuré annexé aux statuts. Cette cession de droit est faite à titre gratuit. Son siège est à Vernier. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de cinquante mille francs (fr. 50,000), divisé en 100 actions de 500 francs chacune, nominatives entièrement libérées. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à cinq membres. Le conseil d'administration désigne les personnes qui peuvent valablement engager la société. Les administrateurs sont: Charles-Jules Mégevot, industriel, de et à Genève, et Edouard Foehr, industriel, de Tramlan-dessus, à Genève. Suivant décision du conseil d'administration du 15 novembre 1921, la société sera valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de Edouard Foehr, administrateur-délégué. Locaux: Vernier.

13 décembre. La liquidation de la Société anonyme «Isolant» (en liquidation), à Genève (F. o. s. du c. du 1^{er} juillet 1920, page 1263), étant terminée, cette raison est radiée.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale Streichung — Radiation — Cancellazione

Zürich — Zurich — Zurigo

1921. 12. Dezember. Ernst Feller, geb. 22. April 1893, Kaufmann, von Noffen (Bern), in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 124 vom 17. Mai 1920, Seite 915), infolge Verzichtes.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux Registro dei beni matrimoniali

Zürich — Zurich — Zurigo

1921. 12. Dezember. Zwischen den Ehegatten Johann Daniel Eugen Haegler, geb. 1857, Kaufmann, von Titterten (Baselland), Inhaber der Firma «E. Haegler-Rütschi», in Zürich 8, und Henriette Adeline geb. Ruetschi, geb. 1871, wohnhaft Nägeistrasse 7, in Zürich 7, besteht vertragliche Gütertrennung.

Aide financière extraordinaire de la Confédération à l'industrie horlogère suisse

(Arrêté fédéral du 6 décembre 1921.)

Article premier. A l'effet de réduire le chômage, la Confédération prête à l'industrie horlogère, à titre extraordinaire et temporaire, une aide financière tendant à faciliter la reprise de sa production et la vente de ses produits.

Art. 2. Cette aide peut être accordée sous forme de subsides aux frais de production ou pour compenser partiellement la perte résultant du cours des changes étrangers. Elle ne pourra être octroyée que pour le travail exécuté pendant la durée de validité du présent arrêté; elle ne pourra en aucun cas dépasser le montant probable des dépenses qui auraient dû être faites pour l'assistance des chômeurs.

Le Conseil fédéral, après avoir consulté les intéressés, déterminera, par voie d'ordonnance, les branches d'industrie qui pourront être mises au bénéfice de l'aide, accordée en raison de leur connexité avec l'industrie horlogère, ainsi que les conditions et modalités applicables. Il fixera aussi la procédure à suivre. Pour la tâche à remplir, il est autorisé à obliger les organisations industrielles d'y coopérer.

Art. 3. Il est ouvert au Conseil fédéral, pour l'accomplissement de la tâche indiquée aux articles 1 et 2, un crédit jusqu'à concurrence de 5 millions de francs.

Art. 4. Les cantons qui, par suite de cette aide financière bénéficient d'un allègement des charges que leur imposent les mesures en faveur des chômeurs, supporteront une part de 25 % au plus des dépenses résultant de l'application du présent arrêté. Le Conseil fédéral, après avoir entendu les gouvernements cantonaux, la répartira entre les cantons intéressés en proportion de l'allègement de leurs charges.

Art. 5. Le présent arrêté est déclaré urgent.

Le Conseil fédéral fixera la date de son entrée en vigueur et édictera des dispositions d'exécution nécessaires.

Postulat du Conseil national.

Le Conseil fédéral est invité à présenter à bref délai un rapport sur l'octroi de la subvention accordée à l'industrie horlogère et en même temps un rapport et des propositions sur la question de savoir s'il n'y a pas lieu d'allouer également aux autres branches de production qui sont frappées par la crise une aide financière extraordinaire adaptée à leurs conditions et besoins particuliers.

Aide financière extraordinaire de la Confédération à l'industrie horlogère suisse

(Arrêté du Conseil fédéral du 12 décembre 1921.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 6 décembre 1921, accordant une aide financière extraordinaire de la Confédération à l'industrie horlogère,

arrête:

Article premier. Dans le but de diminuer le chômage et de faciliter la reprise du travail, la Confédération assure, à titre extraordinaire et temporaire, une aide financière à l'industrie horlogère et aux branches d'industries connexes.

Cette aide consiste en subsides destinés à compenser dans une certaine mesure la perte résultant du cours des changes étrangers.

Art. 2. Les produits mis au bénéfice des subsides prévus à l'article premier sont:

- la montre complète;
- les articles de bijouterie en tant qu'ils sont en connexité avec l'horlogerie. Les produits en stocks utilisés pour l'exécution d'une commande ne peuvent bénéficier des subsides qu'à la condition d'être remplacés immédiatement par la fabrication de produits, identiques ou similaires, de valeur approximativement égale.

Sont en tout cas exclus du droit au subside:

- les produits dont les parties constitutives ne sont pas de fabrication suisse;
- les montres à l'état démonté;
- les fournitures et pièces détachées.

Art. 3. Les subsides ne sont accordés que pour l'exportation dans des pays à change déprécié des produits désignés à l'art. 2, premier alinéa. Sur

le préavis de la commission de surveillance prévue à l'art. 7, lit. h, du présent arrêté, le Conseil fédéral désigne ces pays et arrête pour chacun d'eux un cours de change fixe sur lequel le fabricant exportateur peut tabler pour établir son prix de revient.

La perte sur le prix de revient, résultant de la différence entre le cours fixe et le cours réel lors du règlement de compte, est compensée par un subside qui peut atteindre au maximum le 30 % du prix de revient.

Art. 4. Par prix de revient au sens du présent arrêté, il faut entendre les frais de fabrication, la part proportionnelle des frais généraux et un créancier équitable du travail du fabricant exportateur.

Pour les marchandises en stock, le prix de revient ne peut excéder le prix de revient actuel d'un produit de même nature et de même qualité; pour les montres et les articles de bijouterie, il ne peut être porté pour un chiffre supérieur à fr. 150 par pièce.

Toutefois, il est fait exception pour les montres compliquées (montres à répétition, chronographes, chronomètres), ainsi que pour les montres de qualité soignée, dont le prix de revient excède fr. 150 par pièce; elles peuvent être portées pour leur valeur, déduction faite de la matière précieuse et de la rémunération du fabricant.

Art. 5. Les entreprises patronales présentant une demande de subside doivent remplir les conditions suivantes:

- Être inscrites au registre suisse du commerce depuis le 1^{er} janvier 1914 et pratiquer régulièrement dès lors l'exportation des montres et de la bijouterie.

Exceptionnellement, le Département fédéral de l'économie publique peut, sur le préavis de la Chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes, accorder le subside à des entreprises qui ne remplissent pas cette condition.

- Occuper totalement ou partiellement leur personnel stable, à partir de l'octroi du subside.

Les exportateurs qui prouvent avoir régulièrement procuré du travail à des fabricants peuvent être mis au bénéfice du subside.

Art. 6. Les entreprises patronales assument en outre l'obligation:

- de fournir une marchandise de bonne qualité et de main-d'œuvre suisse, dans toutes les parties où cette main-d'œuvre existe en Suisse à l'état industrialisé;
- de stipuler comme condition de vente le paiement au comptant ou à 30 jours dès la fin du mois de livraison et, pour les pays d'outre-mer, dès la réception de la marchandise. Des exceptions à cette règle peuvent être autorisées par la Chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes;
- de payer leurs fournisseurs dans les mêmes conditions.

Art. 7. Les organes chargés de l'exécution du présent arrêté sont les suivants:

- le syndicat des fabricants suisses de montres or, à La Chaux-de-Fonds;
- le syndicat des fabricants suisses de montres argent, métal et acier, à Bienne;
- le secrétariat du syndicat des fabricants suisses de bracelets, à Genève;
- les chambres de commerce de Genève, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Bienne et Soleure;
- les bureaux fédéraux de contrôle des matières d'or et d'argent;
- la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes;
- un commissaire nommé par le Conseil fédéral;
- une commission de surveillance nommée par le Conseil fédéral et composée de neuf membres en majorité neutres; cette commission peut désigner un secrétaire pris dans son sein ou en dehors.

Elle choisit parmi ses membres neutres une sous-commission de cinq membres, dite commission des recours. La commission des recours élit elle-même son président.

Art. 8. Toute demande de subside doit être soumise par le fabricant exportateur et au choix de ce dernier:

- pour l'industrie horlogère: soit au syndicat des fabricants suisses de montres or, à La Chaux-de-Fonds, soit au syndicat des fabricants suisses de montres argent, métal et acier, à Bienne, soit aux secrétariats des chambres de commerce de Genève, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Bienne et Soleure;
- pour l'industrie de la bijouterie: au secrétariat des fabricants suisses de bracelets, à Genève, ou aux secrétariats des chambres de commerce.

Art. 9. La demande de subside doit être accompagnée:

- de la commande originale de l'acheteur;
- de l'indication du prix de revient de la marchandise commandée et, éventuellement, du nombre de pièces en stock pouvant être utilisées pour l'exécution de l'ordre;
- de la liste du personnel stable, occupé totalement ou partiellement, et de l'indication du nombre des heures de travail au moment de la présentation de la demande.

Art. 10. Au reçu de la demande, le syndicat ou la chambre de commerce examine la commande et procède, le cas échéant, à l'estimation conformément à l'art. 4, alinéa 2, de la marchandise pouvant être prélevée sur le stock du fabricant exportateur.

Dans ce dernier cas, le syndicat ou la chambre de commerce exige du fabricant exportateur l'engagement écrit de remplacer cette marchandise par la mise en travail immédiate d'une quantité de produits de valeur approximativement égale. Ils contrôlent l'exécution de cet engagement et vérifient, en outre à leur gré, dans les entreprises jouissant du subside, les effectifs du personnel occupé et le nombre des heures de travail.

Après examen de la demande, le syndicat ou la chambre de commerce établit, en double exemplaire, un bulletin préavis pour le droit au subside. Ce bulletin doit porter:

- un numéro d'ordre devant être reproduit par le fabricant exportateur, au moment de l'expédition, sur les exemplaires de la facture et sur le colis;
- la raison sociale du fabricant exportateur et son domicile;
- la raison sociale de l'acheteur et son domicile;
- le résumé de la commande (nombre, genre de pièces et prix de vente);
- le prix de revient de la marchandise.

Art. 11. Le syndicat ou la chambre de commerce adresse les deux exemplaires du bulletin préavis et l'engagement écrit de reconstituer le stock à la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes, à La Chaux-de-Fonds, laquelle enregistre la demande et transmet immédiatement ces pièces au commissaire fédéral.

Art. 12. Le commissaire fédéral statue sur la demande et, en cas d'admission, note le cours fixe sur le bulletin préavis qui devient le bulletin d'admission. Il communique immédiatement sa décision au fabricant exportateur, au syndicat ou à la chambre de commerce et à la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes.

Art. 13. Le fabricant exportateur peut, dans les cinq jours de la notification, recourir contre la décision du commissaire auprès de la commission des recours prévue à l'art. 7, dernier alinéa.

Le recours doit être adressé sous forme d'un mémoire à la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes qui envoie le mémoire au commissaire et au syndicat ou à la chambre de commerce en leur fixant un délai pour répondre. Elle remet ensuite le dossier complet à la commission des recours.

Art. 14. La commission des recours statue le plus tôt possible sur le recours, après avoir entendu le recourant, le commissaire fédéral et, si elle le juge à propos, le représentant de la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes.

Dans les cas de peu d'importance, le président de la commission des recours peut, s'il ne juge pas une audience nécessaire, ordonner que le dossier soit mis en circulation auprès des membres de la commission et que ceux-ci émettent par écrit leur avis sur la solution à donner au recours.

La commission des recours communique immédiatement sa décision au commissaire fédéral, au fabricant exportateur, au syndicat ou à la chambre de commerce et à la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes.

Art. 15. Le fabricant exportateur dont la demande a été admise établira pour l'expédition de sa marchandise une facture en trois exemplaires. Cette facture indiquera le nombre et le genre des produits, le prix en francs suisses de chaque genre de produits, le total en francs suisses et dans la monnaie du pays importateur, au cours fixe noté sur le bulletin d'admission.

Les trois exemplaires de la facture et le bulletin d'admission, dont le numéro sera reproduit sur la facture, seront remis avec le colis à l'un des bureaux désignés à l'art. 16.

Art. 16. Les syndicats, les chambres de commerce et les bureaux fédéraux de contrôle des matières d'or et d'argent, sont chargés de vérifier le contenu des colis et la concordance avec le bulletin d'admission et les trois exemplaires de la facture.

Art. 17. Les bureaux mentionnés à l'art. 16, après avoir reconnu le contenu d'un envoi conforme aux indications du bulletin d'admission et des trois exemplaires de la facture, plomberont ou muniront de cachets le colis avant de le rendre au fabricant exportateur. Les mentions suivantes seront faites sur les trois exemplaires de la facture:

N° du bulletin d'admission et du colis

Vérifié

Bureau de

Timbre du bureau: Signature du vérificateur:

La facture destinée à l'acheteur est rendue au fabricant exportateur. Des deux autres exemplaires de la facture, l'un est adressé à la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes avec le bulletin d'admission; l'autre suit les papiers d'accompagnement jusqu'à la douane de sortie, puis, est transmis par ce bureau au commissaire fédéral.

Art. 18. Pour avoir droit au versement du subsidé, le fabricant exportateur devra présenter au commissaire fédéral:

1° un document justifiant qu'il a reçu le paiement de la marchandise et indiquant la date du paiement et le cours auquel il a été effectué;

2° la preuve que le stock a été reconstitué.

Le commissaire statue sur présentation de ces pièces et sur le vu de la facture et du bulletin d'admission, qui lui est transmis par la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes.

En cas d'allocation du subsidé, le commissaire en fixe le montant et donne immédiatement connaissance de sa décision à la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes qui opère le versement du subsidé.

Si le stock n'a pu être entièrement reconstitué, le commissaire peut autoriser le paiement par acomptes au fur et à mesure de la reconstitution du stock.

Art. 19. Le Département fédéral de l'économie publique met à la disposition de la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes les sommes nécessaires dans le cadre des crédits votés.

Il peut édicter en outre des prescriptions spéciales concernant les opérations de versements et de décomptes.

La chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes comptabilise toutes les opérations relatives à l'aide financière accordée par la Confédération à l'industrie horlogère. Elle rend compte de ces opérations conformément aux instructions du Département fédéral de l'économie publique.

Art. 20. Les honoraires et débours du commissaire fédéral, ainsi que ceux de la commission de surveillance et de la commission des recours, sont à la charge de la Confédération; ils sont prélevés sur les crédits votés.

Pour couvrir les autres frais résultant de l'exécution du présent arrêté, la chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes perçoit des fabricants exportateurs une taxe de 2 % sur le montant pour lequel la marchandise exportée a été admise au subsidé.

Art. 21. Les fabricants exportateurs ont la faculté de faire vérifier à leur bureau par un fonctionnaire des bureaux vérificateurs les colis d'un poids supérieurs à 30 kg, moyennant une finance de fr. 4 par colis, majorée des frais de déplacement éventuels.

Art. 22. Les organes d'exécution qui constatent une irrégularité ou une violation des dispositions du présent arrêté, sont tenus d'en informer immédiatement le commissaire fédéral. Si la marchandise se trouve en leur possession, ils la mettent à la disposition du commissaire à fin d'enquête.

Il incombe au commissaire fédéral de dénoncer aux instances compétentes toute contravention au présent arrêté.

Art. 23. Les subsidés obtenus sur la base de renseignements inexacts ou incomplets doivent être restitués. Suivant sa gravité, le cas peut entraîner la perte de tout droit à d'autres subsidés.

En outre, celui qui en faisant sciemment des déclarations inexacts ou incomplètes provoque ou cherche à provoquer l'allocation d'un subsidé en sa faveur ou en faveur d'un tiers, est passible d'une amende de fr. 100 à fr. 10,000, qui peut être cumulée, dans les cas graves, avec l'emprisonnement jusqu'à six mois.

La poursuite et le jugement des contraventions incombent aux cantons.

Art. 24. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 décembre 1921.

Eidgenössische Emissionsabgabe auf ausländischen Wertpapieren

(Bekanntmachung der eidg. Steuerverwaltung.)

Unter Hinweis auf unser Kreisschreiben vom 4. August 1920, Abschnitt IB 2b, machen wir darauf aufmerksam, dass die unter Mitwirkung inländischer Bankfirmen an in der Schweiz domizilierte Personen platzierten neuen Aktien der

Stahlwerk Becker Aktien-Gesellschaft, Willich

der eidg. Emissionsabgabe auf ausländischen Wertpapieren unterliegen. In bezug auf die Berechnung und die Entrichtung der Abgabe verweisen wir auf die Art. 46 ff. der Stempelverordnung.

Timbre fédéral d'émission sur titres étrangers

(Communiqué de l'Administration fédérale des contributions.)

En nous référant à notre circulaire du 4 août 1920, section IB 2b, nous attirons l'attention des intéressés sur le fait que les nouvelles actions de la

Stahlwerk Becker Aktien-Gesellschaft, Willich

placés auprès d'acquéreurs domiciliés en Suisse avec le concours de banques suisses sont soumis au droit d'émission sur titres étrangers.

Pour ce qui concerne le calcul et le paiement du droit, nous renvoyons aux articles 46 et suivants de l'ordonnance sur le timbre.

Tassa di bollo federale su carte-valori estere

(Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni.)

Riferendoci alla nostra circolare del 4 agosto 1920, sezione IB 2b, attiriamo l'attenzione degli interessati sul fatto che le nuove azioni

Stahlwerk Becker Aktien-Gesellschaft, Willich

assegnati a sottoscrittori domiciliati in Svizzera per tramite delle banche svizzere sono soggetti alla tassa di bollo federale su carte-valori estere.

Per quanto concerne il calcolo ed il pagamento della tassa, rinviando agli articoli 46 e seguenti dell'ordinanza sul bollo.

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die «Allianz, Versicherungs-Aktien-Gesellschaft», in Berlin, in Anwendung des Art. 18 des Bundesgesetzes 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, beabsichtigt, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand mit Rechten und Pflichten auf die «Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft», in Basel, zu übertragen.

Den schweizerischen Forderungsberechtigten der «Allianz» wird eine Frist bis zum 15. März 1922 angesetzt, um allfällige Einwendungen gegen die Uebertragung geltend zu machen. Die Einsprachen mit Begründung sind dem Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern einzureichen.

Stimmt der Bundesrat der Uebertragung zu, so gehen sämtliche schweizerische Versicherungsverträge der «Allianz» mit Rechten und Pflichten auf die «Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft» in Basel über.

Bern, den 29. November 1921.

(V 247¹)

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement.

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance

«L'Alliance», Compagnie anonyme d'assurances à Berlin, faisant usage de l'art. 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, a convenu de transférer son portefeuille suisse d'assurance, avec tous droits et obligations, à la Compagnie d'Assurances Nationale Suisse, à Bâle, qui accepte ce transfert.

Les créanciers suisses de «L'Alliance» peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des Assurances, à Berne, jusqu'au 15 mars 1922.

Si le Conseil fédéral approuve le transfert, l'ensemble des contrats suisses de «L'Alliance» passe à la «Nationale Suisse», avec tous droits et obligations.

Berne, le 29 novembre 1921.

(V 248¹)

Département fédéral de justice et police.

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione

«L'Alliance» Compagnia anonima d'assicurazioni a Berlino in applicazione dell'art. 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazione intende trasferire l'intero suo portafoglio d'assicurazione, con relativi diritti ed obblighi, alla «Compagnia d'Assicurazioni Nazionale Svizzera» in Basilea.

I creditori svizzeri dell'«Alliance» possono far valere le loro eventuali opposizioni contro questo trasferimento presso l'Ufficio federale delle assicurazioni in Berna entro il 15 marzo 1922.

Se il Consiglio federale approva il trasferimento, la totalità dei contratti svizzeri d'assicurazione passa con diritti ed obblighi alla «Nazionale Svizzera».

Berna, 29 novembre 1921.

(V 249¹)

Dipartimento federale di giustizia e polizia.

Société Immobilière de l'Avenue Glayre

Assemblée d'obligataires

Les porteurs d'obligations de l'emprunt de fr. 450,000 de la Société Immobilière de l'Avenue Glayre, dont le siège est à Lausanne, sont convoqués en assemblée générale dans les bureaux de la Banque Ch. Bugnon & Co., Grand-Chêne N° 5, pour lundi, 26 décembre 1921, à 3 heures de l'après-midi, avec l'ordre du jour suivant:

Désignation d'un nouveau gérant de la grosse ensuite de changement survenu dans la raison sociale du gérant nommé dans le contrat de prêt.

Il sera établi une feuille de présence avant l'ouverture de la séance et les obligataires devront justifier leur qualité de porteurs de titres par la présentation de ceux-ci ou de certificat de dépôt indiquant les numéros des obligations.

(V 254¹)

Lausanne, le 9 décembre 1921.

Par ordre: A. Allamand, not.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises
Januar-Oktober — 1921 — Janvier-Octobre

Nettogewicht

				Nettogewicht		Poids net					
				1913	1920	1921					
Nahrungs- und Genussmittel				q	q	q	Comestibles,boissons,etc.				
1 Weizen				1,236,397	2,481,692	3,043,882	Froment				
3 Hafer				1,125,183	494,476	613,832	Avoine				
4 Gerste				164,117	60,717	250,520	Orge				
5 Reis in Hüllen od. enthüllt				117,536	66,942	41,359	Riz avec ou sans balle				
12 geschält				33,613	184,800	86,367	— décortiqué				
7 Mais				1,033,143	236,604	958,674	Maïs				
15 Mais				412,583	136,790	155,042	Malt				
16 Backmehl in Säcken				318,094	27,044	5,810	Farine boulangère, à sacs				
23/24 Obst, frisch				328,909	114,566	158,339	Fruits frais				
33/34 Trauben, getrocknete				6,571	4,708	2,887	Raisins secs				
35 Kastanien				16,436	26,819	18,420	Châtaignes				
36a Zitronen				166,707	95,183	167,258	Citrons				
36b Orangen				514,622	343,500	263,550	Oranges				
40a/b Gemüße, frisch				764,081	106,548	252,961	Légumes frais				
45 Kartoffeln				88,746	80,478	121,663	Pommes de terre				
51 Kaffee, roh				86,569	98,493	60,952	Café brut				
61 Kakaobohnen				13,805	22,634	15,258	Fèves de cacao				
62 Kakaobutter				31,846	29,227	34,201	Beurre de cacao				
67 Melasse und Sirup				701,657	981,998	560,276	Melasse et sirop				
68a Rohrzucker				515,280	25	119,001	Sucre brut				
68b Kristallzucker, Trauben- oder etc.				7,560	4,591	9,020	— cristallin, sucre de raisin, etc.				
68c Stampf- (Pile-) Zucker				78,292	57,176	58,996	— pilé				
69/70 Zuckerrübe, f. Hft. etc.; Zuck., geschn.				90,477	13,913	100,136	— en pains, etc.; sucre coupé				
72 Olivenöl				36,575	23,118	14,690	Autres huiles				
73 Andere Speiseöle				11,178	10,389	13,051	Huiles huiles comestibles				
76a/c Fleisch, frisches				29,044	9,894	11,228	Viande fraîche				
77a/78 Fleisch, konserviert				121,361	44,527	87,325	— conservée				
80a/b Wurstwaren				21,308	11,784	14,586	Charcuterie				
84 Geflügel, geputzt				13,491	25,651	14,128	Volailes mortes				
86 Eier				42,904	54,943	52,634	Oeufs				
87b Meeresfische, frisch				13,596	58,167	72,913	Poissons de mer, frais				
88/89 Fische, konserviert				7,939	12,995	17,237	Poissons conservés				
93a Butter, frisch				399	8,345	5,105	Beurre frais				
93b Schweineschmalz				16,631	2,450	2,972	Saincours				
96 Oleomargarin, Speisetalg				12,797	16,063	4,546	Oléomargar., suif comest.				
97b Kokosbutter				1,303	3,609	2,387	Beurre de coco				
98 Weichkäse				2,960	1,922	1,474	Fromage à pâte molle				
99a/b Hartkäse				66,869	93,254	20,1	Fromage à pâte dure				
100a Suppen				2,960	1,922	1,474	Soupes				
102 Zuckerwaren				66,869	93,254	20,1	Sucrieries				
107a/b Tabakblätter, unverarb.				1,018	1,982	218	Tabaes en feuilles, non manufact.				
11a/b Rauchtobak				862	536	171	Tabac à fumer				
112 Zigarren				1,930	1,412	256	Cigares				
113 Zigaretten				116,613	11,212	23,336	Cigarettes				
114a Bier in Fässern bis 2 hl				1,210	1,982	218	Vin en fûts de 2 hl et moins				
117a/c Wein in Fässern				1,018	1,982	218	Biire en fûts				
Schlachtvieh				Stück	Stück	Stück	Animaux de boucherie				
136a u. c. Ochsen				42,681	9,565	9,350	Boeufs				
137b u. c. Stiere				5,218	1,594	26	Taureaux				
141 Mastkälber über 60 kg				19,976	186	197	Veaux de plus de 60 kg				
143 Schweine über 60 kg				10,395	2,442	3,520	Porc de plus de 60 kg				
115 Schafe				99,589	1,924	9,418	Moutons				
Düngstoffe				q	q	q	Engrais				
165 Knochenmehl; Knochenphosphate etc.				161,730	155,062	149,598	Poudre d'os; Phosphates bruts				
166 Thonophosphate				414,528	580,968	334,310	Thonophosphate				
167 Kalidünge				111,943	151,713	164,209	Engrais de potasse				
169 Aufgeschl. Düngemittel				268,916	156,230	59,778	Engrais préparés				
Häute, Leder und Schuhe							Cuir, peaux et chauss.				
172/173 Häute und Felle, roh				24,911	6,745	16,623	Cuir et peaux, bruts				
177 Bodenleder				25,224	5,521	4,711	Cuir pour semelles				
178/184 Anderes Leder				15,248	8,125	4,052	Autres cuirs				
185 Treibriemen				1,122	467	383	Cour. de transmission				
188 Lederwaren, fertige				1,458	1,585	858	Ouvrages en cuir, finis				
193/195 Lederschuhe				7,291	4,743	3,695	Souliers de cuir				
Sämereien, Futtermittel etc.							Semences, fourrages, etc.				
204 Oelsamen und Oelfrüchte				16,825	141,229	62,149	Graines et fruits oléag.				
203 u. 205 Sämereien				9,183	15,292	16,519	Semences				
211a Laub, Schilf, Stroh				708,058	330,546	378,504	Fenille, roseaux, paille				
212 Heu				411,166	305,125	155,905	Foin				
213 Oelkuchen; Johannisbrot				188,286	222,370	332,576	Tourteaux; caroubes				
Holz							Bois				
224 Holzkohlen				126,615	462,335	43,343	Charbon de bois				
226 Gerbrinde				50,272	39,884	27,284	Ecorce à tan				
229a/230 Nutzholz, roh				900,240	210,380	375,383	Bois d'œuvre, brut				
235/237 Bretter etc.				1,029,96	629,543	661,779	Planches, etc.				
Papier							Papier				
289 H.-Schiffst. etc.				13,592	32,627	13,355	Pâte de bois, etc.				
290/291 Zellulose				87,400	42,393	13,966	Celulose				
292 Papien, graue; Holzspapen, etc.				16,967	31,066	13,832	Carton gris; cartons de pâte de bois				
293/295 Packpapier				18,967	50,478	16,352	Papiers d'emballage				
300 Zeitungsdrukpapier				2,778	11,446	2,081	— pour l'impression des journaux				
301 Dr.-ck., Schreib- u. Zeichenpapier				36,798	74,331	55,965	— à imprimer, à écrire, etc.				
Baumwolle							Coton				
341 Baumwolle, roh				195,515	154,985	202,961	Coton, brut				
347/349 Garne, roh, einfach				15,098	32,289	19,134	Fils, écrus, simples				
350/355 — — — — — gezwirnt				11,831	6,989	2,894	— — — — — retors				
360/363 Gewebe, glatt od. geköpft, roh				39,967	25,542	10,288	Tissus, unis, croisés, écrus				
364 — — — — — gebleicht				1,780	3,039	1,297	— — — — — blanche				
365 — — — — — gefärbt				2,657	2,826	1,364	— — — — — teints				
366 — — — — — bedruckt				2,808	4,301	1,832	— — — — — imprimés				
367/368 Buntgewebe				4,653	4,221	4,018	Tissus de fils teints				
369/370 Gewebe, gemustert				4,061	3,054	2,210	— — — — — façonnés				
371 — — — — — sametartig				1,451	1,315	688	— — — — — veloutés				
385a/b Linoleumteppiche				27,762	11,328	9,144	Tapis en liège (linoleum)				
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.							Lin, chanv., jute, ram., etc.				
396a Flachs, Hanf, Ramie				11,002	11,321	6,094	Lin, chanv., ramie				
396b Jute				762	3,138	770	Jute				
391a/393b, 399b/c Leine, Hanf- u. Jutegarne, roh				15,411	8,550	6,139	Fils de lin, chanv., jute, coton				
399a Hanfknäupf				1,643	80	1,107	Chanvre noué				
400/404 Leine, Hanf- u. Jutegarne, gbl., etc.				4,856	1,927	1,646	Fils de lin, chanv., jute, chanv.				
405 Jutegewebe, roh				26,096	17,729	14,745	Tissus de jute, écrus				
411a Leine, Hanf- u. Jutegewebe, gbl., etc.				2,330	1,163	543	— de lin, chanv., jute, chanv.				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,849	Déchets de sole				
435 Peignée				11,644	11,927	5,395	Peignée				
486 Grège				6,172	3,995	2,513	Grège				
488a Organsin				11,735	5,417	3,015	Organsin				
Seide							Sole				
434 Seidenabfälle				18,165	13,921	7,84					

I. Einfuhr — Importation

Nettogewicht

Poids net

	1913	1920	1921
Chemikalien und Öle	q	q	q
1044 Kupfervitriol	20,800	8,308	4,184
1051a/b Essigsäure, Holzgeist etc.	16,170	18,916	8,507
1065a/b Gerbstoffextrakt	21,723	10,982	9,274
1059 Methylalkohol etc.	11,685	14,416	6,755
1064 Terebinderivate etc.	21,242	49,098	34,730
1065a Hilfsstoffe i. Anilinherstellung	27,639	46,100	15,257
1065b Benzin, Benzol	135,984	817,691	200,280
1066a Anilin	10,089	23,341	1,076
1066b Anilinverbindungen	7,280	14,287	1,484
1069 Benzylchlorid, Nitril etc.	9,166	21,585	2,325
1078/1081b Stärke und Stärkepräparate	37,620	60,936	29,123
1095 Blauholzextrakt	4,569	5,566	1,582

Produits chiur. et huiles			
Vitriol de cuivre			
Acide acétique, esprit de bois, etc.			
Extraits tannants			
Alcool méthylique, etc.			
Dérivés de l'huile de goudron, etc.			
Matières auxiliaires pour la fabrication d'aniline			
Benzine, Benzol			
Aniline			
Combinaisons d'aniline			
Chlorure de benzyle, nitrobenz., etc.			
Amidon et produits dérivés de l'amidon			
Extrait de bois de Campêche			

	1913	1920	1921
Chemikalien und Öle	q	q	q
1098 Anilinfarben	5,744	4,385	2,760
1115 Leinöl	39,406	15,542	29,776
1116 Olivenöl, denaturiert, etc.	5,345	5,050	2,641
1118 Flüssige Fettsäuren, etc.	23,792	8,761	7,267
1120 Kokosöl, Palmöl etc.	18,530	17,085	11,741
1121 Talg, Knochenfett etc.	16,412	9,456	11,129
1126 Petroleum	492,186	201,185	98,423
1131b Maschinenschmieröl	116,765	109,145	64,799
1141a/b Seifen, gewöhnliche	17,259	41,370	27,345
Andere Artikel			
1149 Glühlampen	807	996	781
1160 Spielzeug	8,968	13,756	6,187

Produits chim. et huiles			
Couleurs d'aniline			
Huile de lin			
Huile d'olives, dénaturee, etc.			
Graisses liq. et huiles p. usage industr.			
Huile de coco, huile de palme, etc.			
Suif, graisse d'os, etc.			
Pétrole			
Huiles pour machines			
Savons ordinaires			
Autres articles			
Lampes à incandescence			
Jouets			

II. Ausfuhr — Exportation

	1913	1920	1921
Nahrungs- und Genussmittel	q	q	q
19 Kindermehl	9,665	19,785	17,787
63 Kakaoapulver, Schokolade etc.	7,480	6,015	4,941
64 Schokolade	127,526	120,212	99,668
92 Milch, kondensiert	338,905	184,460	186,093
99b Hartkäse	238,303	11,584	40,886
102 Zuckerwaren	11,956	8,140	5,062
112 Zigarren	3,846	1,597	514
113 Zigaretten	32	11,083	1,044
Tiere	Stück	Stück	Stück
137a Stiere zur Zucht	2,356	580	991
138b Kühe, Nutzvieh	3,510	986	78
139b Rinder, geschlachtet: Naturvieh	1,321	267	156
142a Anderes weibl. Jungvieh	1,289	48	149
142b Jungschafen	526	6	37
169 Düngemittel, aufgeschlossene	95,217	43,989	9,315
Häute, Leder und Schuhe			
172/173 Häute und Felle, roh	91,510	12,750	41,917
177 Bodenleder	438	2,161	4,478
178/184 Anderes Leder	537	1,821	2,678
185 Treibriemen	478	629	188
193/195 Lederschuhe	6,014	6,712	3,737
199/200 Zeugschuhe	2,989	2,304	1,510
Holz			
237 Bretter aus Nadelholz	102,278	1,507,663	367,523
Papier			
289 Holzschnitz etc.	13,838	36,284	16,141
290/291 Zellulose	30,327	76,415	47,811
300 Zeitungsdrukpapier	94	59,065	57,691
301 Druck-, Schreib- und Zeichenpapier	1,953	29,352	6,038
Baumwolle			
347/349 Garne, roh, einfach	17,099	20,479	38,742
350/355 Garne, roh, gezwirnt	2,733	3,481	5,516
356/357 u. 359 Garne, gefärbt, etc. und für den Detail	10,446	6,681	4,954
360/363 Gewebe, glatt etc., roh	9,936	34,343	38,568
364 — — — — — geblickt	4,519	10,557	15,064
365 — — — — — gefärbt	5,194	6,770	6,781
366 — — — — — bedruckt	6,671	4,473	2,841
367/368 — — — — — buntgewebt	6,066	2,489	925
376 Plattschlegewebe	2,169	2,020	2,021
384 Kettenstichst.: Vorhänge	2,774	1,922	1,167
385 — — — — — andere	1,396	671	381
386 Plattschlegst.: Besatzart.	61,103	33,366	13,807
387 — — — — — Tüll	1,342	892	213
388 — — — — — andere	6,391	10,926	4,782
Seide			
435 Peignée	3,159	971	962
436 Grège	994	463	475
437 Floretteide, ungezwirnt	2,280	2,295	2,063
438a Organin	3,057	1,061	1,160
438b Trame	8,019	1,110	1,122
439 Floretteide, gezwirnt	10,294	9,893	5,927
440 Seide, gefärbt	3,598	1,001	692
443a/445b Näh- und Stickeide	735	748	576
446a/b Kunstseide	3,454	8,453	6,542
447a Seidenbeuteluch	278	257	251
447b Seidenwaren: am Stück	18,031	20,531	12,784
449 Bänder	5,938	6,455	3,928
Andere Textilwaren			
462/463 Kamgarne, roh	9,063	5,884	7,232
474 Wollgewebe, gefärbt, etc., schwere	240	4,392	561
475b — — — — — leichte	1,468	2,916	1,705
508a Strohgelechte, roh	471	2,075	2,170
508b — — — — — andere	4,949	3,827	1,303
511 Strohwaren, feine	2,490	2,981	1,955
530/532 Leinwand, Baumwoll-, Leinwand etc.	438	2,187	1,199
537/545 Wirk- und Strickwaren	6,270	7,965	5,265

Conestibles, etc.			
Farine alimentaire pour enfants			
Poudre de cacao, pâte de chocolat			
Chocolat			
Lait condensé			
Fromage à pâte dure			
Suceries et confiseries			
Cigares			
Cigarettes			
Automaux			
Tauxeur destinés à la reproduction			
Vaches de ferme			
Génisses de ferme avec dents de rempl.			
Autres jeunes bêtes fem.			
Bonvillons			
E engrais préparés			
Cuirs, peaux et chaus.			
Cuirs et peaux, bruts			
Cuirs pour semelles			
Autres cuirs			
Couroires de transmiss.			
Souliers en cuir			
Souliers, autres			
Bois			
Planches de sapin			
Papier			
Pâte de bois, etc.			
Cellulose			
Papier pour journaux			
Papier à imprimer, à écrire, etc.			
Coton			
Fils, écus, simples			
— — — — — retordus			
— — — — — blanchis, teints, etc.			
et pour détail			
Tissus, unis etc., écus			
— — — — — blanchis			
— — — — — teints			
— — — — — imprimés			
— de fils teints			
Plumets			
Broderies sur étoffe: rideaux			
— — — — — autres			
— sur plumets: garnitures			
— — — — — brod. sur étoffe			
— — — — — autres			
Soie			
Peignée			
Grège			
Bourre de soie, nes moulinée			
Organin			
Trame			
Bourre de soie, moulinée			
Soie, teinte			
— à broder, à broder			
— artificielle			
Gaze à blutoir			
Articles en soie, à la pièce			
Rubans			
Autres articles textiles			
Fils de laine, écus			
Tissus de laine, blanchis, etc., légers			
Tissus de laine, blanchis, etc., lourds			
Tresses de paille, écus			
Articles en paille, fins			
Lingerie de coton, lin, etc.			
Bonneterie, tricot			

	1913	1920	1921
Mineralische Stoffe	q	q	q
614 Hydraulischer Kalk	278,120	235,450	127,744
619 Portlandzement	369,773	1,055,421	942,967
634 Asbest und Mica in Tafeln	841	1,098	595
635a/b Isolierrohre, Gewebe etc.	2,685	10,255	2,367
639 Asphalt und Erdharze	450,075	115,254	135,380
631a/b Glas, etc., aus schwarzem Glas	1,753	50,203	1,527
Metalle			
710b Ferrosilicium, Ferrochrom	138,833	60,299	24,135
715/746 Röhrenverbindungsstücke	14,627	24,248	11,553
748, 750 Feilen und Raspeln	1,701	2,126	1,298
733/756 Präzisionswerkzeuge	340	647	183
757/760 Andere Werkzeuge	570	1,757	578
766/769 Niete und Schrauben	8,280	3,552	1,489
783a/784b Eisenmöbel	916	1,332	527
833/837 Kupferwaren	2,755	6,099	2,977
862 Aluminium, rein, in Massen	57,951	40,820	50,167
863a/b — — — — — in Stangen, Blech, Draht	1,893	4,320	9,108
866/867 Aluminiumwaren	2,572	5,034	3,754
874a/c Gold- und Silberwaren, Bijouterie	8,810	4,618	2,255
Maschinen und Fahrzeuge	q	q	q
881a/882 Dampfkessel, Kochapparate	18,658	24,145	19,749
883a/b Lokomotiven	6,896	8,019	11,012
884 Spinnerei- und Zinnwarenmaschinen	10,661	17,298	19,616
885/886 Webereimaschinen	54,219	66,888	55,795
887 Wirk- und Strickmaschinen	2,461	4,576	4,595
889 Stick- und Fädelmaschinen	15,911	34,063	10,592
890a/b Maschinen für den Buchdruck	3,303	5,269	3,332
891 u. 892a/b Landw. Maschinen	6,457	4,529	2,819
892b Dynamo-elektr. Maschinen	64,821	55,008	60,670
911 Papier-, Filz- u. Appreturmasch.	1,615	7,106	6,409
912 Mollereimaschinen	61,228	44,823	32,344
913 Wasser- und Windradmaschinen	41,969	23,244	48,905
914 Dampfmaschinen	46,604	27,879	30,463
915 Gas-, Petroleum- und Benzinmaschinen	53,940	68,718	40,534
916 Werkzeugmaschinen	7,688	70,289	22,664
917 Masch. für Nahrungsmittel	21,104	40,235	23,220
918a Kratzen u. Kratzenbeschläge	321	581	595
919a/b Chassis für Automobile	18,951	17,204	4,724
919c Automobile			
Uhren	Stück	Stück	Stück
931 Perle. Werke von Taschenuhren	871,610	2,448,301	1,806,810
932a Uhrgehäuse aus Nickel etc.	1,67,839	312,848	234,374
933b — — — — — Silber	201,747	38,134	66,949
933c — — — — — Gold	75,742	7,946	10,026
934a Taschenuhren aus unedlen Metallen	6,138,734	4,317,881	2,595,990
935b — — — — — Silber	2,771,610	1,112,004	896,911
935c — — — — — Gold	810,775	334,673	290,605
936d Chronographen	20,776	32,421	23,185
937a Armbanduhr aus Nickel etc.	1,01,153	168,727	168,727
937b — — — — — Silber	469,605	250,788	—
937c — — — — — Gold	637,415	305,168	—
938d — — — — — Chronographen etc.	2,479	1,366	—
939e Andere Uhren u. Taschenuhren	125,097	63,185	—
Instrumente und Apparate	q	q	q
950/954 u. 956 Elektr. Instrum. u. Apparate	9,957	15,966	14,507
955 Phonographen, Kinetographen	5,656	9,497	2,684
Chemikalien und Farbstoffe			
982 983 Parfümieren	1,902	2,669	975
1010 Kalziumkarbid	257,887	86,911	72,028
1039 Soda, kalzinert	57,134	1,766	—
1065a b Gerbstoffextrakte	11,549	11,586	10,519
1098a Anilinfarben	69,658	74,481	28,814
1099 Indigo	11,467	17,508	5,715
1119 Glühlampen	368	1,611	1,208

Matières minérales			
Chaux hydraulique			
Ciment Portland			
Amiante et mica en feuilles			
Tubes isolants, tissés, etc.			
Asphalte et bitumes			
Bouteilles, etc., en verre, etc.			
Métaux			
Ferrochrome, fonte de fer silic.			
Pièces de raccord			
Limes et râpes			
Outils de précision			
Autres outils			
Rivets et vis			
Meubles en fer			
Ouvrages en cuivre			
Aluminium pur, en masses			
— — — — — en barres, fils, tiges			
Ouvrages en aluminium			
Orfèvrerie et argenterie, bijouterie			
Machines et véhicules			
Locomotives à vapeur, etc.			
Chaudières			
Machines pour filature, tissage			
— pour le tissage			
— à tricoter, ramasseurs			
— à broder et à engler			
— pour l'imprimerie			
— pour l'agriculture			
— dynamo-électriques			
— pour filer, du papier, etc.			
— pour la minoterie			
Moteurs hydraul. et à vent			
Machines à vapeur			
Moteurs à gaz, pétrole, etc.			
Machines-outils			
— p. substances alimentaires			
Cartes et garnitures de cartes			
(Chassis pour automobiles)			

ces feuilles de route et attester qu'il s'agit de marchandises suisses en transit par la France. Les marchandises marquées d'un C dans le tarif espagnol doivent être accompagnées également d'un certificat d'origine suisse.

France — Texte révisé des Observations préliminaires du tarif des douanes

Un décret du 25 octobre 1921, inséré dans le «Journal officiel» du 12 décembre, approuve le texte révisé des «Observations préliminaires du tarif des douanes». Cet ouvrage constitue une codification des règlements généraux relatifs à l'application des droits et taxes dont le recouvrement incombe à l'administration des douanes. La dernière édition officielle remonte à l'année

1908; mais comme, depuis cette époque, de nombreux changements sont intervenus dans la réglementation, il a paru nécessaire de la mettre au point.

Premier salon de la machine agricole à Paris. Il est porté à la connaissance de l'Office central suisse pour les Expositions à Zurich (Métropole), que le premier salon de la machine agricole se tiendra à Paris au Grand-Palais des Champs Elysées du 28 janvier au 5 février 1922. Ce sera une exposition générale et internationale du matériel et de l'outillage agricoles pour exploitations agricoles, viticoles, horticoles et forestières, ainsi qu'une Foire nationale des semences.

Les personnes s'intéressant à cette entreprise sont priées de s'adresser à l'Office susmentionné.

Annoncen - Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

MARSEILLE

J. VERON, GRAUER & Cie.
1 und 3 RUE DU CHEVALIER ROZE

Transit, Einschiffung und Ausschiffung, Camionnage, Groupage.
— Dienst von Marseille nach der Schweiz und umgekehrt. —

Volkstuch A.-G. Luzern

Aufforderung an die Gläubiger

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 12. November 1921 hat die Liquidation der Gesellschaft mit Beginn am 1. Januar 1922 beschlossen.

Gemäss Art. 665 ff. O. R. werden die Gläubiger aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden. 3333 (5741 Lz)

Luzern, den 15. Dezember 1921.

Volkstuch A.-G.

Der Präsident des Verwaltungsrates: **VISCHER.**

Steinkohlen - Konsum - Gesellschaft Glarus

Durch die für dieses Jahr erfolgte Ziehung gelangen nachfolgend verzeichnete Titel aus der Emission 1912 à je Fr. 200 ab heute mit Zinsvergütung für das ganze laufende Jahr zur Rückzahlung und zwar:

Nummern-Verzeichnis

956	957	960	964	966	968	983	1014	1022
1034	1035	1040	1043	1059	1066	1071	1076	1086
1101	1112	1114	1116	1126	1130	1131	1138	1140
1158	1161	1164	1166	1167	1177	1178	1182	1183
1193	1201	1202	1206	1211	1221	1228	1230	1231
1238	1239	1247	1248	1254	1255	1266	1273	1284
1291	1296	1302	1322	1323	1329	1330	1335	1355
1358	1375	1377	1379	1381	1384	1398	1401	1406
1412	1416	1419	1425	1427	1437	1449	1450	1462
1467	1480	1481	1484	1487	1490	1493	1506	1511
1519	1527	1530	1539	1540	1543	1545	1556	1562
1567	1569	1570	1571	1584	1593	1609	1611	1615
1636	1642	1647	1648	1653	1656	1660	1662	1663
1671	1674	1675	1684	1686	1713	1715	1718	1726
1734	1735	1737	1765	1767	1768	1772	1776	1779

Die Einlösung dieser Obligationen kann nur in unserm Bureau in Glarus stattfinden. Mit den Titeln sind die noch unverfallenen Coupons abzuliefern.

Vom 1. Januar 1922 an hört die Verzinsung allfällig nicht eingelieferter Titel auf. 3249

Glarus, den 3. Dezember 1921.

Der Verwaltungsrat.

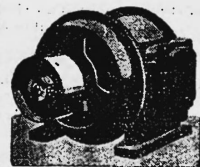
Tuilerie mécanique de Bonfol S. A.

Avis de dissolution et sommation de produire

Dans leur assemblée du 5 décembre 1921, les actionnaires de la Tuilerie mécanique de Bonfol S. A. ont décidé la dissolution de la dite société. Le conseil d'administration et Me Dr. Boinay, avocat à Porrentruy, ont été chargés de la liquidation.

Les créanciers de la société sont sommés de produire leurs créances entre les mains de Me Boinay, avocat, dans un délai de trente jours à partir de la dernière publication faite dans la Feuille officielle suisse du commerce et la Feuille officielle du Jura.

G. Meidinger & Cie., Basel



Elektromotoren

bis 800 P.S. (983 Q)
für alle Stromarten

Umformer Dynamos

Generatoren

Transformatoren.

Compagnie du Chemin de fer électrique Aigle-Orion-Monthey

Emprunt 4 1/2 %, 1^{re} hyp., de fr. 470,000

MM. les porteurs d'obligations sont informés que la Compagnie n'est pas en mesure d'effectuer le paiement du coupon au 31 décembre 1921 non plus que des coupons impayés des échéances antérieures. 3329 (33666 L)

Aigle, le 15 décembre 1921.

Le conseil d'administration.

Prämien-Obligationen-Anleihen v. 1899 für das Berner Stadttheater

XXIII. Prämien-Ziehung vom 10. Dezember 1921

In der Serien-Ziehung vom 10. November abhin und in der heutigen Prämien-Ziehung sind folgende Serien, Nummern und Prämien herausgelost worden: 3335

Serie	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.
230	10	10	10	12	10	10	10	10	10
266	10	10	10	12	10	10	10	12	25
435	10	10	10	10	25	10	10	10	10
466	10	10	10	10	10	10	10	10	10
481	10	12	12	10	10	10	10	10	12
659	10	10	10	10	12	10	25	10	10
794	10	10	10	12	10	10	12	10	10
831	12	12	10	10	10	10	10	10	10
835	10	10	10	10	10	10	10	12	10
891	10	10	10	10	10	10	10	10	10
935	10	10	12	10	12	10	10	10	10
965	10	10	10	10	12	10	10	10	12
1241	3000	10	10	10	12	10	12	10	10
1453	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1557	10	10	10	25	12	10	10	10	10
1567	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1754	10	10	10	10	12	10	10	10	25
1798	12	10	10	10	25	10	10	10	10
1817	10	10	10	12	500	10	25	10	12
1900	10	10	10	10	10	10	10	10	10
1912	10	10	10	10	100	10	12	12	10
1938	10	25	10	10	10	10	10	10	10
2082	25	12	10	12	10	12	25	10	12
2183	10	10	10	10	10	10	10	25	10
2306	12	10	10	12	10	10	10	10	10
2341	12	10	10	10	10	10	10	10	10
3022	10	10	10	10	10	10	10	10	25
3094	10	12	10	10	12	10	10	10	12
3129	12	10	10	10	10	12	12	10	10
3451	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3488	12	10	10	10	10	12	10	10	10
3592	10	10	10	12	10	10	12	10	12
3604	10	10	10	10	10	12	10	10	10
3735	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4335	10	10	10	10	12	10	12	10	10
4474	10	10	10	12	10	10	10	25	25
4508	10	10	10	12	10	10	10	10	10
4778	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4844	10	10	12	10	100	10	10	10	12
4941	12	10	10	12	12	10	12	10	10
4956	10	10	10	12	10	12	10	10	10
5016	10	10	12	10	10	10	10	10	10
5175	10	10	10	12	10	12	25	10	10
5217	10	10	10	12	10	10	10	10	10
5422	12	10	10	10	10	10	10	10	12
5596	10	10	10	10	12	12	12	10	10
5690	12	12	10	10	10	10	10	10	12
5704	10	10	10	10	25	12	10	10	25
5708	12	10	12	10	25	12	10	10	10
5764	10	10	10	10	12	10	25	25	10

Diese 500 Prämien-Obligationen sind vom 10. Januar 1922 an gegen Rückgabe der Titel an der Stadtkasse in Bern spesenfrei zahlbar und verjähren am 10. Januar 1932.

Ausstandsverzeichnis

Früher herausgeloste, noch nicht verjäherte und durch die Stadtkasse Bern rückzahlbare Obligationen:

Serie	81	96	126	134	135	168	183	217
220	288	316	355	400	406	407	452	470
583	585	611	654	674	722	753	843	863
921	944	946	980	997	1066	1100	1157	1303
1358	1361	1412	1427	1438	1525	1576	1582	1719
2032	2046	2051	2089	2121	2199	2232	2251	2261
2308	2340	2342	2361	2395	2429	2467	2474	2535
2582	2601	2602	2610	2661	2709	2740	2751	2773
2778	2781	2793	2799	2805	2823	2889	2891	2929
2958	2977	3003	3048	3064	3080	3101	3115	3147
3205	3220	3243	3299	3348	3366	3385	3415	3421
3486	3593	3640	3660	3756	3804	3817	3842	3862
3949	4005	4023	4034	4036	4098	4119	4144	4151
4169	4223	4233	4235	4256	4257	4283	4311	4313
4329	4336	4414	4436	4439	4447	4475	4521	4526
4551	4553	4567	4602	4618	4623	4634	4674	4721
4763	4774	4797	4807	4809	4915	4934	5010	5034
5146	5158	5167	5184	5252	5259	5264	5269	5284
5335	5344	5371	5380	5392	5394	5459	5540	5541
5561	5577	5591	5604	5612	5618	5646	5659	5662
5709	5737	5769	5817	5839	5916			

Bern, den 10. Dezember 1921.

Städtische Finanzdirektion.

Durchschlag-Papiere

weiss und farbig
sehr günstig.
Gebrüder Scholl Zürich

Hotel

angestellte finden durch Veröffentlichung ihres Gesuches in der „Feuille d'Avis de Montreux“ am schnellsten und sichersten

Stelle

in Montreux
oder Umgebung. Sich zu wenden an

PUBLICITAS A. G.
Schweiz, Annoncen-Expedition

Günstige Gelegenheit

Versende solange Vorrat
ca. 50,000 Fenster-
couverts à Fr. 6.50 pro
Mille (courante Gröszen)
ferner ca. 2000 Stück
Notizblock (Block Notes)
à 20 Cts. das Stück.

R. Hafner, z. Konsum,
Schwamendingen (Zürich).

Les Insertions pour les

financiers
commerçants
et Industriels

trouvent dans la

Feuille officielle

suisse du commerce

la publicité la plus
étendue et la plus
efficace

Régie des annonces

"PUBLICITAS"

Société Anonyme Suisse
de Publicité

Export nach England

Wir empfehlen unsern Spezialverkehr
via DIEPPE. Zurzeit rascheste
und zuverlässigste Route. 2669

Frachtnotierungen u. Auskünfte erteilen auf Verlangen bereitwilligst

A.-G. DANZAS & C^{ie}
Basel - Zürich - St. Gallen - Genf - Brüg

Mech. Bau-, Glaser- und Möbelschreinerei Wetzikon A.-G. in Liq.

Die Aktionäre werden zur

Schluss- Generalversammlung

auf Freitag, den 30. Dezember 1921, vormittags 10 Uhr
ins Restaurant zum „Falken“ in Wetzikon
eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Bericht der Liquidationskommission über die Durchführung der Liquidation.
2. Decharge-Erteilung an die bisherigen Mitglieder der Liquidationskommission.
3. Notiznahme und Beschlussfassung betreffend das Liquidationsergebnis, Auflösung und Löschung der Gesellschaft im Handelsregister, sowie über die Aufbewahrung der Bücher und Schriften etc.
4. Allfällig Weiteres. -3332

Bezüglich Teilnahme an der Versammlung und Stimmrecht wird lediglich auf die Statuten verwiesen.

Die bezüglichen Akten und Protokolle, sowie die Schlussbilanz liegen inzwischen bei Herrn Wilh. Schoch, Schlossermeister in Wetzikon, Mitglied der Liquidationskommission zur Einsicht auf.

Zürich und Wetzikon, den 14. Dezember 1921.

Namens und im Auftrage der Liquidationskommission:
G. Litsch, a. Notar.

Société Immobilière de Tramelan-dessus S. A.

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire sur le vendredi, 30 décembre 1921, dès 20 heures, au collège primaire, salle de M. Houriet, avec l'ordre du jour suivant:

1. Lecture du dernier protocole.
2. Passation des comptes de construction et de ceux de l'exercice écoulé.
3. Rapport du conseil d'administration, décharge à donner.
4. Imprévu.

NB. MM. les actionnaires sont informés que le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à leur disposition au siège social dès le 22 décembre 1921. 3340 (3444 T)

Tramelan-dessus, le 13 décembre 1921.

Au nom du conseil d'administration,
Le président: **Ch. Courvoisier**.

Schweizerische Finanzgesellschaft in Liq. Luzern

Ausrichtung der Liquidationsquote

Die heutige ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat die Ausrichtung einer Liquidationsquote von

Fr. 77.50 per Aktie

beschlossen.

Die Auszahlung erfolgt vom 10. Dezember 1921 an gegen Rückgabe der Titel mit Coupons Nr. 4 und II. bei der Schweizerischen Nationalbank und bei den dem Kartell Schweizerischer Banken oder dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Instituten. 3293

Luzern, den 9. Dezember 1921.

Der Verwaltungsrat.

SPANIEN

Wiederaufnahme des Landverkehrs

via Irún

Wir empfehlen unsern Spezialverkehr bei
festen, verbindlichen Durchfrachten nach
allen Bestimmungen (5248 Z)

Anfragen erbeten an

Seegmüller & Co., Zürich-Basel

Auskünfte sofort kostenlos

Albisgütlibahn A.-G. Zürich

14. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 28. Dezember 1921, vormittags 11 Uhr
im Zunfthaus zur „Zimmerleuten“, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1920 und des Geschäftsberichtes, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an die Verwaltung. -3336
2. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 15. Dezember 1921 an zur Einsicht der Aktionäre auf in der Direktionskanzlei der Städtischen Strassenbahn, Zimmer 41, Amtshaus II, Bahnhofquai 5.

Stimmkarten zur Generalversammlung können gegen Einreichung des Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 27. Dezember 1921 bei der Wertschriftenkasse der Schweiz. Kreditanstalt bezogen werden.

Zürich, den 14. Dezember 1921.

Der Verwaltungsrat.

La Coopérative, Tavannes

Ensuite du tirage au sort opéré le 9 décembre 1921, les obligations hypothécaires 5% de fr. 50 (emprunt du 1^{er} juin 1907) dont les numéros suivent, sont appelées au remboursement pour le 1^{er} juin 1922, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir. 3341 (1368 K)

Le remboursement aura lieu au siège de la société contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

Titres remboursables:

N°	3	93	171	278	374	413	498	570	629	715
6	113	180	286	375	414	500	582	630	731	
21	115	183	293	376	436	504	587	631	736	
22	116	210	300	382	444	514	600	634	738	
29	119	214	311	386	446	515	602	636	740	
35	120	218	314	389	454	521	603	648	753	
40	130	234	317	396	480	539	609	651	757	
41	135	261	324	399	481	549	610	654	759	
70	159	262	344	402	482	563	612	668	761	
72	167	275	350	403	495	565	613	684	768	

La Coopérative de Tavannes,

Le président: **W. EGGER**. Le secrétaire: **R. CUENIN**.

Société financière suisse en liq. Lucerne

Paiement de la quote de liquidation

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de ce jour a fixé la quote de liquidation à

Fr. 77.50 par action

Le paiement s'effectuera dès le 10 décembre 1921 contre restitution des actions portant les coupons n°4 et suivants, à la Banque Nationale Suisse et auprès des Banques qui font partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantonales Suisses. 3294

Lucerne, le 9 décembre 1921.

Le conseil d'administration.